



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 442

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 23 iunie 2003

SUMAR

| Nr. | Pagina | Nr. | Pagina |
|------|--------|----------------------------------|---|
| | | HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI | |
| 685. | 1-2 | | Program de colaborare în domeniile educației, culturii și științei între Guvernul României și Guvernul Statului Israel pentru anii 2002—2006..... 2-7 |
| 686. | 2 | | ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE |
| | | 612. | — Ordin al ministrului sănătății și familiei privind completarea Ordinului ministrului sănătății nr. 527/1999 pentru stabilirea activităților conexe serviciilor medicale 8 |

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind înființarea Centrului Român de Informare la Bruxelles în anul 2003

În temeiul art. 107 din Constituție,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă înființarea la Bruxelles a Centrului Român de Informare, denumit în continuare *Centru*.

Art. 2. — Centrul va funcționa ca parte a Ambasadei României în Regatul Belgiei. Centrul va fi condus de un director numit de ministrul afacerilor externe. Coordonarea activității Centrului, inclusiv aprobarea acțiunilor ce urmează a fi organizate, se asigură de către ambasadorul României în Regatul Belgiei.

Art. 3. — (1) Centrul va funcționa cu un număr de 4 posturi, potrivit anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

(2) Numărul de posturi prevăzut pentru serviciul exterior al Ministerului Afacerilor Externe prin Hotărârea Guvernului nr. 648/2002 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, cu modificările ulterioare, se suplimentează cu 4 posturi, care vor fi alocate Centrului.

Art. 4. — Centrul va desfășura activități în domeniile: relații publice, relații cu mass-media și cu alte surse publice de informare și comunicare, promovare economică și culturală.

Art. 5. — Cheltuielile pentru funcționarea Centrului vor fi suportate din bugetul Ministerului Afacerilor Externe, prin intermediul Ambasadei României în Regatul Belgiei.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
p. Ministrul afacerilor externe,
Cristian Diaconescu,
secretar de stat
Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

1. Director/consilier diplomatic
2. Consilier diplomatic
3. Consilier diplomatic
4. Secretar dactilograf/asistent relații publice.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Programului de colaborare în domeniile educației, culturii și științei dintre Guvernul României și Guvernul Statului Israel pentru anii 2002—2006, semnat la București la 11 decembrie 2002

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, cu completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Programul de colaborare Guvernul României și Guvernul Statului Israel pentru anii în domeniile educației, culturii și științei dintre 2002—2006, semnat la București la 11 decembrie 2002.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
p. Ministrul afacerilor externe,
Cristian Diaconescu,
secretar de stat
Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 12 iunie 2003.
Nr. 686.

PROGRAM DE COLABORARE

în domeniile educației, culturii și științei între Guvernul României și Guvernul Statului Israel pentru anii 2002—2006

Guvernul României și Guvernul Statului Israel, denumite în continuare *părți*, având în vedere relațiile diplomatice fructuoase și îndelungate între cele două state, animate de dorința de a întări relațiile de cooperare în domeniile educației, științei și culturii, în baza art. X din Acordul de colaborare culturală și științifică între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Statului Israel, semnat la București la 17 septembrie 1979, au convenit asupra celor ce urmează:

CAPITOLUL I

Educație

ARTICOLUL 1

Părțile se angajează să sprijine și să încurajeze colaborarea științifică și culturală între Academia Română și Academia de Științe și Studii Umanistice din Statul Israel.

ARTICOLUL 2

Părțile vor promova colaborarea directă între autoritățile naționale competente din domeniul educației.

ARTICOLUL 3

Părțile își vor acorda anual 3 burse, fiecare de durata unui an universitar (8 luni), pentru studii universitare (anii 5 și 6), stagii de specializare, studii postuniversitare sau de doctorat.

Părțile vor da preferință candidaților din domeniile ce prezintă interes pentru acestea.

Pentru partea română, Oficiul Național pentru Burse din Străinătate este responsabil pentru activitățile privind bursele pentru studenții români, iar Departamentul pentru colaborare culturală și științifică din cadrul Ministerului Afacerilor Externe este responsabil pentru partea israeliană.

ARTICOLUL 4

Părțile își vor acorda anual, pe bază de reciprocitate, câte două burse pentru participare la cursurile de vară de limbă și literatură, organizate de universitățile din statele lor.

ARTICOLUL 5

Părțile vor sprijini inițiativele instituțiilor de învățământ și cercetare în vederea stabilirii și realizării unei colaborări directe prin schimb de material documentar privind activitatea lor, cercetare în comun, schimb de studenți pentru stagii de specializare și studii complete. Aceste schimburi vor fi stabilite și suportate financiar de instituțiile respective.

ARTICOLUL 6

Părțile vor încuraja reciproc înființarea de lectorate de limbă și literatură română, respectiv ebraică, și vor depune toate eforturile pentru a obține acordul universităților în vederea deschiderii acestora.

În acest scop partea israeliană va sprijini activitatea unui lector israelian la Universitatea din Cluj-Napoca și a unui alt lector israelian la Universitatea din București.

Partea română va încuraja înființarea unui lectorat românesc la Universitatea din Tel Aviv și a unui alt lectorat românesc la Universitatea din Ierusalim și/sau o altă universitate interesată din Statul Israel.

Centre de studii iudaistice vor continua să funcționeze pe lângă lectoratele de limba și literatura ebraică de la universitățile din Cluj-Napoca, Craiova și București. În afara celor 3 centre menționate, părțile vor încuraja deschiderea unui centru la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași. Partea israeliană va încuraja deschiderea de centre de studii românești pe lângă lectoratele românești.

Pentru partea română, Institutul Limbii Române din cadrul Ministerului Educației și Cercetării răspunde de activitățile privind lectoratele. Detaliile vor fi elaborate și convenite în fiecare an pe cale diplomatică.

ARTICOLUL 7

Părțile vor face schimb de informații și material documentar (în engleză) despre conținutul și organizarea sistemului lor de învățământ și despre conducerea cercetării în instituțiile de învățământ.

ARTICOLUL 8

Părțile vor încuraja și vor sprijini schimbul de experți în domeniul educației adulților.

De asemenea, vor încuraja schimbul de lucrări și publicații pe tema educației permanente a adulților.

ARTICOLUL 9

Părțile vor face schimb anual de 1—3 specialiști pentru perioade de câte 5 zile, în vederea cunoașterii reciproce a sistemelor lor de învățământ, a informării în domeniul organizării și conducerii procesului educațional.

ARTICOLUL 10

Părțile își manifestă interesul pentru încheierea unei convenții privind recunoașterea și echivalarea diplomelor de studii. Părțile vor face schimb de documentație privind

conținutul, structura sistemelor de învățământ și diplomele din statele lor.

Totodată, vor conveni asupra creării unei comisii mixte care să elaboreze proiectul convenției de echivalare. Fiecare parte va fi reprezentată de 3 membri. Comisia se va întruni pentru 3—5 zile, alternativ în România și Statul Israel.

ARTICOLUL 11

Părțile vor transpune în planul dreptului intern concluzia și deciziile incluse în Declarația de la Stockholm adoptată în ianuarie 2000 în cadrul Conferinței Internaționale cu privire la Holocaust și vor face tot posibilul pentru aplicarea lor.

ARTICOLUL 12

În conformitate cu decizia potrivit căreia Statul Israel va conduce activitatea în domeniul educației realizată de Task Force în România, partea israeliană propune următoarele activități:

— un seminar anual de două săptămâni pentru 25 de profesori români cu gradul I;

— seminarii bianuale de două zile pentru perfecționarea profesorilor români, care vor avea loc în România, în colaborare cu Yad Vashem;

— producerea de material educativ pentru uzul școlilor, în conformitate cu programele de învățământ românești.

Partea israeliană solicită părții române înaintarea unei cereri către International Task Force pentru implementarea acestui program.

ARTICOLUL 13

În scopul asigurării unei prezentări adecvate și la zi a istoriei, geografiei și culturii celor două state în manualele școlare, materialele documentare și monografice, părțile vor conveni întrunirea unei comisii mixte care să analizeze aceste manuale și să formuleze, dacă este necesar, recomandări. Comisia va fi formată din 2—3 specialiști din fiecare stat și se va întruni anual în România și Statul Israel.

ARTICOLUL 14

Părțile se vor informa reciproc cu privire la manifestările internaționale ce au loc în statele lor în domeniile învățământului superior, științei și cercetării și vor încuraja participarea specialiștilor proprii la acțiunile organizate de cealaltă parte.

ARTICOLUL 15

Părțile vor colabora la organizarea unor cursuri de perfecționare managerială pentru personalul didactic, inspectorii școlari și persoanele cu funcții de decizie în sistemul de învățământ, precum și pentru persoanele cu funcții administrative și de conducere din învățământ. Domeniile de colaborare vor fi convenite anual.

ARTICOLUL 16

Părțile vor încuraja contactele directe între universitățile din cele două state, inclusiv încheierea de înțelegeri de colaborare între acestea.

ARTICOLUL 17

Părțile își exprimă hotărârea comună de a continua, îndeosebi prin mijloace educative și pedagogice în sistemul educațional, activitățile împotriva rasismului, antisemitismului și altor forme de discriminare umană.

ARTICOLUL 18

Părțile vor încuraja participarea de cadre didactice din România la unul dintre cursurile anuale de două săptămâni oferite de Yad Vashem din Ierusalim, pentru ca personalul didactic să dobândească cunoștințe despre Holocaust și antisemitism. Cursul este organizat în engleză sau în franceză.

Numărul și lista participanților vor fi convenite anual pe cale diplomatică.

CAPITOLUL II

Cultură

ARTICOLUL 19

Părțile vor face schimb de experți și de personalități marcante în domeniile culturii incluse în prezentul program de schimburi, pentru o perioadă de 20 de zile anual (de preferat 4 persoane pentru 5 zile fiecare).

ARTICOLUL 20

Părțile vor încuraja schimbul de expoziții de artă, de artizanat și foto-documentare și vor sprijini, pe bază de reciprocitate, expunerea pentru perioade de 2—3 săptămâni în diverse locuri. Expozițiile pot fi însoțite de un comisar pentru o perioadă de 5 zile.

ARTICOLUL 21

Părțile vor încuraja organizarea de săptămâni culturale în România, respectiv în Statul Israel.

ARTICOLUL 22

Partea israeliană propune organizarea unei săptămâni culturale israeliene, care va consta în următoarele activități: două piese de teatru, întruniri ale poezilor, spectacole de dans și muzică. Detaliile vor fi convenite pe canale diplomatice.

Arte plastice

ARTICOLUL 23

Părțile vor încuraja colaborarea directă dintre muzeele din cele două state prin schimb de informații, reviste, alte materiale bibliografice și prin expoziții de artă contemporană de dimensiuni reduse, în funcție de posibilități. În România partenerii posibili sunt Muzeul Național de Artă, Muzeul Satului și Muzeul Țăranului Român din București.

ARTICOLUL 24

Partea israeliană dorește să aducă la cunoștința părții române dorința de a prezenta următoarele expoziții pe durata valabilității prezentului program: expoziția artiștilor israelieni „Marshim“ a Muzeului Haifa; expoziția de artă grafică israeliană.

ARTICOLUL 25

Partea israeliană invită partea română să participe la manifestarea „Art Focus“ care va avea loc la Ierusalim în noiembrie 2003.

ARTICOLUL 26

Muzeul Tel Aviv este interesat în montarea unei expoziții a artistului român Constantin Brâncuși și va aprecia sprijinul părții române.

ARTICOLUL 27

Părțile vor stimula dezvoltarea colaborării în domeniul patrimoniului cultural prin schimb de informații, lucrări de referință și specialiști. În acest scop părțile vor face schimb de câte un specialist pentru o perioadă de 7 zile.

Festivaluri

ARTICOLUL 28

Părțile se vor informa reciproc cu privire la evenimentele culturale internaționale care au loc în cele două state și vor încuraja participarea reciprocă la festivalurile și concursurile internaționale de muzică, folclor, teatru, dans etc.

ARTICOLUL 29

Partea israeliană informează partea română cu privire la festivalurile din Statul Israel:

- The Israel Festival — mai (anual);
- Scoria World Assembly of Choruses — decembrie (anual);
- Zimriya, World Assembly of Choirs — august 2004;
- The Susanne Dellal International Dance Competition — noiembrie (anual);
- Israel Folk Dance Festival (Carmiel) — iulie (anual);
- International Folklore Festival (Haifa) — iulie (anual);
- Arthur Rubinstein Piano Competition — martie 2004 (bianual);
- The Jerusalem International Puppet Theatre Festival — iulie—august (anual);
- International Harp Contest — 2003 (o dată la 3 ani);
- Contemporary Music Biennale — Tel Aviv Museum — octombrie 2002;
- Poetry Festival in Metula — 2004 (bianual);
- The Abu-Gosh Vocal Music Festival (o dată la 6 luni).

ARTICOLUL 30

Partea israeliană propune ca cele două părți să organizeze un simpozion pe teme de cultură etnică în epoca modernă și influența ei asupra celor două culturi. Detaliile vor fi stabilite de părți.

ARTICOLUL 31

Părțile vor invita reciproc specialiști în artă și cultură să ia parte la evenimentele internaționale organizate în statele lor.

Artele spectacolului

ARTICOLUL 32

Părțile vor sprijini dezvoltarea contactelor și colaborării dintre companiile muzicale, trupele de dans și teatru din cele două state prin schimb de partituri muzicale, înregistrări și piese, precum și prin includerea în repertoriile orchestrelor și teatrelor de lucrări ale compozitorilor și dramaturgilor din celălalt stat.

În acest sens partea română propune organizarea în Statul Israel a unui turneu al Orchestrei Filarmonice din București, cu un program de compozitori contemporani români și israelieni.

Liga Compozitorilor Israelieni propune organizarea unui concert cu lucrări ale compozitorilor români.

ARTICOLUL 33

Părțile vor încuraja organizarea altor manifestări, cum ar fi „Zilele muzicii israeliene în România” și „Zilele muzicii românești în Israel”. La fiecare manifestare pot participa compozitori și muzicologi pentru o perioadă care va fi stabilită de impresari.

ARTICOLUL 34

Părțile vor încuraja schimbul de grupuri artistice și soliști, pe baze comerciale și necomerciale, precum și contactele între instituțiile specializate.

De asemenea, părțile vor încuraja schimbul de coregrafi, dansatori, regizori și dirijori.

ARTICOLUL 35

Partea israeliană informează partea română despre intenția sa de a trimite ansambluri de cameră în România pe durata valabilității prezentului program.

ARTICOLUL 36

Părțile vor încuraja schimbul de grupuri de artiști amatori. Detaliile și condițiile acestor schimburi vor fi convenite de către organizațiile și grupurile interesate.

ARTICOLUL 37

Ambele părți vor încuraja colaborarea dintre companiile de dans, precum și schimbul de dansatori și coregrafi din cele două state. În acest context partea israeliană invită partea română să participe la manifestările de dans internațional ce vor avea loc la Susanne Dellal Center din Tel Aviv, și anume:

- Curtain Up — International exposure (noiembrie, anual);
- International Dance Competition (noiembrie, anual).

Literatură

ARTICOLUL 38

Părțile vor încuraja colaborarea dintre asociațiile literare și artistice din cele două state prin vizite reciproce de scriitori, artiști plastici, muzicieni, actori etc. Numărul artiștilor și durata vizitelor vor fi convenite de părți sau direct de instituțiile interesate. Părțile vor rezerva în acest scop 20 de zile anual.

ARTICOLUL 39

Partea israeliană invită partea română să participe la Conferința Internațională a Poeților organizată de Mishkanot Shaananim la Ierusalim în noiembrie 2002.

ARTICOLUL 40

Părțile vor încuraja colaborarea dintre instituțiile de cultură și artă, inclusiv dintre bibliotecile naționale, prin schimb de cărți, publicații, materiale fotocopyate sau înregistrate în vederea prezentării lor în enciclopedii, lexicoane și alte lucrări de referință. Părțile vor încuraja, sub diferite forme, acțiunile menite a promova o mai bună cunoaștere a istoriei și culturii celor două popoare.

ARTICOLUL 41

Părțile vor încuraja colaborarea dintre prozatori și poeți, prin schimb de specialiști în domeniu, în vederea traducerii și publicării de lucrări literare și științifice din cele două state. Părțile vor face schimb, pe perioada de valabilitate a prezentului program, de câte 2 specialiști pentru o perioadă de 5 zile.

ARTICOLUL 42

Părțile vor încuraja participarea la Târgul Internațional de Carte de la București, respectiv la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim.

Cinema

ARTICOLUL 43

Părțile convin să sprijine colaborarea dintre instituțiile și specialiștii din domeniul cinematografiei din statele lor prin participare la festivaluri, schimb de informații și material audiovizual între arhivele cinematografice ale celor două state, organizarea de săptămâni ale filmului pe bază de reciprocitate și schimburi de experți în domeniul cinematografiei.

ARTICOLUL 44

Partea israeliană invită partea română să participe la festivalurile de film ce urmează a avea loc în Israel:

- The Jerusalem International Film Festival (festival anual, ce are loc în iulie);
- Haifa (Neighbours) Film Festival (festival anual, ce are loc în octombrie);
- Documentary Films Festival — Doc Aviv (festival anual, ce are loc primăvara);
- The Student Film Festival (o dată la 2 ani) la Universitatea din Tel Aviv.

CAPITOLUL III

Știință

ARTICOLUL 45

Părțile vor încuraja colaborarea științifică și tehnică dintre instituțiile competente prin:

- a) proiecte comune de cercetare, precum și schimburi de oameni de știință și cercetători angajați în aceste proiecte;
- b) participarea la conferințe științifice, simpozioane, cursuri, seminarii și expoziții organizate în România și Statul Israel;

c) schimb de informații științifice și tehnice, publicații și echipamente;

d) exploatarea în comun a echipamentelor destinate activității de cercetare;

e) alte forme de colaborare științifică și tehnică stabilite de comun acord.

CAPITOLUL IV

Arhive

ARTICOLUL 46

Arhivele Naționale ale României și instituția similară din Statul Israel vor facilita accesul la documentele pe care le dețin, în conformitate cu prevederile legale în vigoare în fiecare dintre cele două state.

În aceleași condiții, părțile vor proceda la schimburi de reproducere de pe documentele pe care le dețin, precum și la schimburi de publicații și informații de specialitate.

CAPITOLUL V

Mass-Media

ARTICOLUL 47

Părțile convin să sprijine colaborarea directă dintre instituțiile de radiodifuziune și să încurajeze schimburile de programe de televiziune ce au ca obiect dezvoltarea economică, culturală și științifică a celor două state.

Ele vor promova, de asemenea, colaborarea dintre societățile de televiziune în domeniul prestărilor de servicii reciproce, precum și schimburile de realizatori de programe TV.

ARTICOLUL 48

Partea israeliană invită partea română să ia parte la unul dintre seminariile pentru ziariști care scriu pe tema culturii, organizate anual de Ministerul Afacerilor Externe.

ARTICOLUL 49

Părțile convin ca agențiile naționale de presă să încheie un acord de colaborare care să statueze schimbul de știri în limba engleză, de fotografii, materiale de presă în format electronic și acordarea de reciprocitate în domeniul perfecționării profesionale.

CAPITOLUL VI

Tineret și sport

ARTICOLUL 50

Din dorința de a dezvolta relațiile reciproce în domeniul tineretului, în vederea unei mai bune înțelegeri între tinerii din cele două state, părțile vor încuraja activitățile specifice de tineret, la toate nivelurile, după cum urmează:

— asociațiile de tineret, în vederea unor relații de colaborare directă;

— schimburile de informații și documentare privind politica de tineret a celor două state, precum și împărtășirea experienței specialiștilor în privința aplicării politicii de tineret;

— participarea la acțiuni interculturale de tineret care au loc în cele două state (festivaluri, tabere de creație, expoziții, concursuri).

Amănunțele legate de acțiuni și de realizarea acestora se vor stabili direct de Ministerul Tineretului și Sportului din România și Consiliul Israelian pentru Schimburi de Tineret din Statul Israel.

ARTICOLUL 51

Părțile vor sprijini schimbul reciproc de grupuri de elevi și studenți care participă la tabere pe perioada vacanțelor de vară. Ele vor încuraja, de asemenea, stagiile de practică în diverse meserii pentru elevii din învățământul profesional. Detaliile vor fi stabilite de Ministerul Educației și Consiliul Israelian pentru Schimburi de Tineret din Statul Israel. Lista participanților va fi convenită pe canale diplomatice.

Din partea română, Agenția Națională a Taberelor și Turismului Școlar din România, pe de o parte, și universitățile, pe de altă parte, vor răspunde de activitățile privind schimbul de grupuri de elevi, respectiv de studenți.

ARTICOLUL 52

Părțile vor sprijini dezvoltarea relațiilor și a schimburilor dintre federațiile sportive, organizațiile și instituțiile care se ocupă de educație fizică și sport în cele două state.

Acțiunile specifice și detaliile realizării lor vor fi direct convenite de instituțiile implicate.

CAPITOLUL VII

Turism

ARTICOLUL 53

Părțile vor iniția acțiuni culturale și turistice care să promoveze locurile în care au trăit și și-au desfășurat activitatea personalități de marcă ale culturii celor două state.

ARTICOLUL 54

Părțile vor colabora pentru realizarea unor programe comune în domeniile menționate mai sus, care să fie incluse în programele europene și regionale de dezvoltare și finanțare.

ARTICOLUL 55

Părțile vor colabora, prin organismele competente, în vederea inițierii de programe culturale și turistice pentru tineret, pentru a atrage părinții în statul de origine, prin obținerea de finanțare din programe speciale pentru tineret.

ARTICOLUL 56

Părțile vor colabora pentru realizarea unor programe cultural-turistice dedicate persoanelor de vârstă a treia din comunitățile românești din Statul Israel, în vederea menținerii legăturilor spirituale cu statul de origine.

CAPITOLUL VIII

Dispoziții financiare și generale

ARTICOLUL 57

Cheltuielile ocazionate de schimburile de persoane sau delegații pentru vizite de scurtă durată, de maximum o lună, stipulate de prezentul program pe bază de reciprocitate, în afară de cazurile când se convine altfel, vor fi suportate după cum urmează:

a) partea trimitătoare va suporta cheltuielile de transport internațional dus-întors;

b) partea primitoare va suporta cheltuielile de transport intern, masa și cazarea, precum și asistența medicală în caz de urgență, în conformitate cu legislația statului său.

Condițiile referitoare la schimburile de artiști și de grupuri artistice organizate de impresari vor fi stabilite de comun acord de către organismele interesate.

ARTICOLUL 58

Acordarea de burse în cadrul prezentului program se va realiza astfel:

a) partea română va suporta cheltuielile de transport internațional dus-întors de la locul de destinație, pentru bursierii români;

b) partea română va acorda o bursă lunară, în conformitate cu legislația statului său referitoare la studenții străini, și va asigura accesul acestora în cămine și cantine studentești. De asemenea, va asigura asistență medicală gratuită în caz de urgență.

Partea israeliană va oferi bursierilor români:

1. o alocație lunară de 600 dolari S.U.A.;
2. acoperirea taxelor școlare;
3. asigurare medicală, cu excepția protezelor dentare și a bolilor cronice.

ARTICOLUL 59

Cheltuielile referitoare la organizarea de expoziții vor fi suportate astfel:

a) partea trimițătoare va suporta transportul internațional dus-întors al exponatelor, precum și cheltuielile de asigurare;

b) partea primitoare va suporta cheltuielile de transport intern, chiria sălii, montarea și demontarea expoziției, publicitatea și paza acesteia;

c) în cazul în care expoziția este însoțită de un comisar, partea primitoare va suporta cheltuielile de ședere, în conformitate cu reglementările statului său privind vizitele de scurtă durată, dacă nu s-a convenit altfel;

d) în caz de daune provocate expoziției, partea primitoare va asigura documentația necesară pentru a facilita obținerea despăgubirilor de la societatea de asigurări.

ARTICOLUL 60

Cele două părți se angajează să comunice părții primitoare, cu cel puțin 3 luni înainte de vernisaj, toate informațiile referitoare la detaliile tehnice ale exponatelor. Acestea vor trebui să fie transferate la locul de expunere cu 2—3 săptămâni înaintea vernisajului.

ARTICOLUL 61

Partea trimițătoare va suporta cheltuielile de transport internațional pentru toate materialele documentare și informative (publicații, filme, înregistrări). Partea primitoare va suporta cheltuielile de organizare a manifestărilor (chiria sălii, proiecții, tipărituri, publicitate etc.).

Pentru Guvernul României,

Cristian Niculescu,

secretar de stat în Ministerul Afacerilor Externe

ARTICOLUL 62

Prevederile prezentului program nu sunt restrictive și nu exclud realizarea altor acțiuni și schimburi, în conformitate cu prevederile prezentului program, inclusiv acțiuni efectuate la cererea și pe cheltuiala părții trimițătoare, asupra cărora părțile vor conveni, în prealabil, pe canale diplomatice.

ARTICOLUL 63

Părțile își vor acorda reciproc toate facilitățile pentru realizarea activităților și schimburilor de persoane prevăzute în prezentul program, inclusiv acordarea la timp a vizelor pentru acestea.

ARTICOLUL 64

Părțile își vor comunica, cu cel puțin două luni înainte de plecarea delegațiilor, curriculum vitae, programul de lucru, temele de discuție, limbile de circulație internațională cunoscute de membrii delegațiilor, precum și alte elemente utile. După primirea acestor date, partea primitoare va confirma în timp util părții trimițătoare acordul său pentru delegații propuși. Data sosirii va fi comunicată părții primitoare cu cel puțin 7—10 zile înaintea sosirii.

ARTICOLUL 65

Părțile își vor transmite, prin intermediul ambasadei celuiilalt stat, până la data de 28 februarie a fiecărui an, dosarele complete ale candidaților pentru bursele acordate de cealaltă parte.

Partea primitoare va comunica părții trimițătoare, până la data de 1 iunie, lista studenților acceptați, data începerii anului școlar, data sosirii și locul unde se desfășoară studiile.

Selecția va fi făcută în colaborare cu ambasada celuiilalt stat.

ARTICOLUL 66

Materialele documentare, publicațiile și filmele care fac obiectul schimburilor prevăzute în prezentul program vor fi tipărite sau titrate în limba statului părții primitoare sau în engleză.

ARTICOLUL 67

Prezentul program va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care părțile își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor interne necesare intrării sale în vigoare.

ARTICOLUL 68

Părțile au convenit următoarea reuniune la Ierusalim, în a doua jumătate a anului 2006. În cazul în care reuniunea trebuie amânată, prezentul program va rămâne valabil până când un nou program va intra în vigoare.

Semnat la București la 11 decembrie 2002, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, engleză și ebraică. Toate textele sunt egal autentice. În caz de divergență de interpretare va prevala textul în limba engleză.

Pentru Guvernul Statului Israel,

Sandu Mazor,

ambasador

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII ȘI FAMILIEI

ORDIN

privind completarea Ordinului ministrului sănătății nr. 527/1999 pentru stabilirea activităților conexe serviciilor medicale

În temeiul Hotărârii Guvernului nr. 22/2001 privind organizarea și funcționarea Ministerului Sănătății și Familiei, cu modificările și completările ulterioare,
văzând Referatul de aprobare nr. DB/2.476/2003 al Direcției generale resurse umane, formare profesională, concursuri și examene și al Direcției management, salarizare și structuri unități sanitare,

ministrul sănătății și familiei emite următorul ordin:

Art. I. — Articolul 2 al Ordinului ministrului sănătății nr. 527/1999 pentru stabilirea activităților conexe serviciilor medicale, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 383 din 12 august 1999, se completează cu litera p) cu următorul conținut:

„p) activități de kinetoterapie și educație fizică adaptată.“

Art. II. — Direcțiile de specialitate din Ministerul Sănătății și Familiei și direcțiile de sănătate publică județene și a municipiului București vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. III. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul sănătății și familiei,
Daniela Bartoș

București, 19 iunie 2003.
Nr. 612.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro